Porównanie tłumaczeń Judy 1:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jedynemu Bogu Zbawicielowi naszemu przez Jezusa Pomazańca — Pana naszego, chwała, wielkość, moc i władza przed wszystkimi — wiekami i teraz i na wszystkie — wieki. Amen.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jedynemu mądremu Bogu Zbawicielowi naszemu chwała i wielkość moc i władza i teraz i na wszystkie wieki amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jedynemu Bogu, naszemu Zbawcy przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, niech będzie chwała, majestat, moc i władza przed wszystkimi wiekami i teraz, i po wszystkie wieki. Amen.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jedynemu Bogu, Zbawicielowi naszemu przez Jezusa Pomazańca, Pana naszego, chwała, wielkość, siła i władza przed każdym wiekiem, i teraz, i na wszystkie - wieki. Amen.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jedynemu mądremu Bogu Zbawicielowi naszemu chwała i wielkość moc i władza i teraz i na wszystkie wieki amen
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jedynemu Bogu, naszemu Zbawcy przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, niech będzie chwała, majestat, moc oraz władza, jak przed wiekami, tak teraz — i na zawsze. Amen.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jedynemu mądremu Bogu, naszemu Zbawicielowi, *niech będzie* chwała i majestat, moc i władza, teraz i po wszystkie wieki. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Samemu mądremu Bogu, Zbawicielowi naszemu, niech będzie chwała i wielmożność, moc i zwierzchność, i teraz i po wszystkie wieki. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	samemu Bogu, zbawicielowi naszemu, przez Jezusa Chrystusa Pana naszego chwała i wielmożność, rozkazowanie i władza przed wszelkim wiekiem i teraz, i na wszytkie wieki wieków. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jedynemu Bogu, Zbawcy naszemu, przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego, chwała, majestat, moc i władza przed wszystkimi wiekami i teraz, i po wszystkie wieki. Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedynemu Bogu, Zbawicielowi naszemu przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego, niech będzie chwała, uwielbienie, moc i władza przed wszystkimi wiekami i teraz, i po wszystkie wieki. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jedynemu Bogu, naszemu Zbawicielowi, przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, niech będzie

[1)] <x>520 11:36</x>; <x>520 16:27</x>; <x>610 1:17</x>; <x>730 5:13</x>

			chwała, majestat, moc i panowanie przed wszystkimi wiekami i teraz, i po wszystkie wieki. Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jemu niech będzie chwała, uwielbienie, moc i władza przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, od wieków, teraz i po wszystkie wieki. Amen.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	jedynemu Bogu, naszemu Zbawicielowi za pośrednictwem Jezusa Chrystusa, naszego Pana, chwała, majestat, moc i władza przed wszelkim wiekiem, i teraz, i na wszystkie wieki. Amen.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	samemu Bogu, naszemu Zbawcy, niech będzie chwała, uwielbienie, moc i władza przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, od wieków, teraz i po wszystkie wieki. Amen.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedynemu Bogu, Zbawcy naszemu, przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego, chwała i uwielbienie, moc i potęga przed wszystkimi wiekami, teraz i po wszystkie wieki. Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	єдиному Богові, нашому Спасителеві, через Господа нашого Ісуса Христа, - слава, велич, сила та влада перед усяким віком, і нині, і на всі віки! Амінь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jedynemu, mądremu Bogu, naszemu Zbawicielowi, chwała i majestat, władza i potęga, teraz i aż do każdego wieku. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bogu jedynemu, naszemu Wyzwolicielowi, przez Jeszuę Mesjasza, naszego Pana, niech będzie chwała, majestat, moc i władza przed wszystkimi czasami, teraz i na wieki. Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jedynemu Bogu, naszemu Wybawcy, przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana, niech będzie chwała, majestat, potęga i władza od całej minionej wieczności i teraz, i na całą wieczność. Amen.